



733006



SV - Bruksanvisning för trädgårdspump

Bruksanvisning i original

NO - Bruksanvisning for hagepumpe

Oversettelse av original bruksanvisning

PL - Instrukcja obsługi pompy ogrodowej

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

EN - Operating Instructions for Garden Pump

Translation of the original instructions

DE - Bedienungsanleitung Gartenpumpe

Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung

FI - Puutarhapumpun käyttöohje

Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta

FR - Mode d'emploi de la pompe de jardin

Traduction du mode d'emploi original

NL - Gebruiksaanwijzing voor tuinpomp

Vertaling van originele gebruiksaanwijzing

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2022-02-07

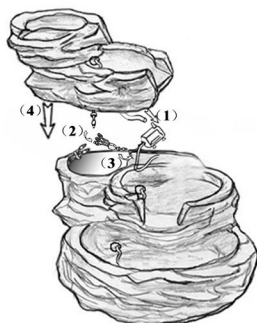
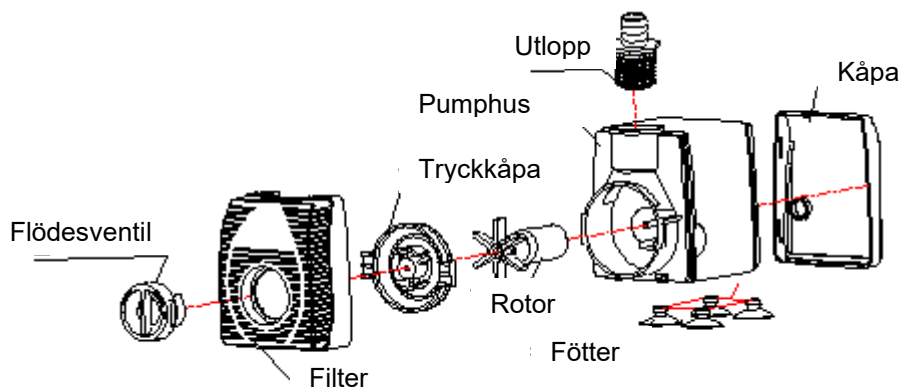
© Jula AB

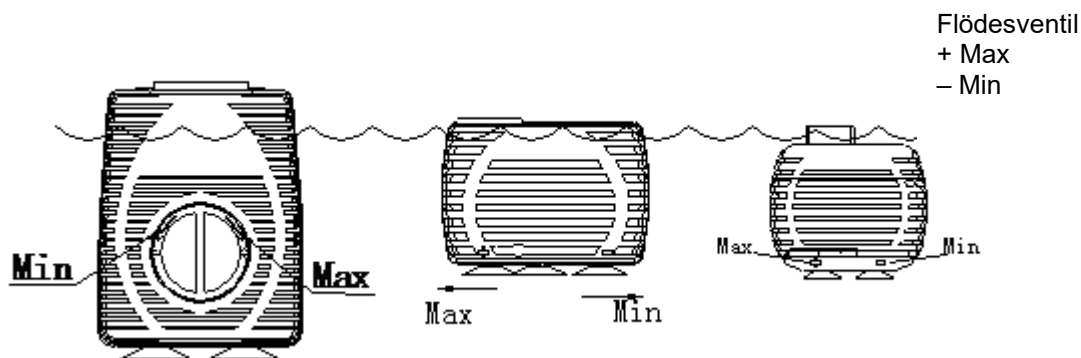
SÄKERHETSANVISNINGAR**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

- Pumpen får inte användas av barn. Den är ingen leksak.
- Se till att pumpen inte är ansluten till nätspänning vid rengöring eller service.
- Får endast användas med rent vatten. Ingen annan vätska får användas.
- Pumpen får inte gå torr.
- Pumpen måste anslutas till jordat nätuttag.
- Pumpen får inte användas om vattnet är över 30°C varmt.
- Pumpen får inte användas om det finns risk för att vattnet kommer frysa.
- Se till att vattnet inte kan rinna längs nätsladden och in i nätuttaget.
- Pumpen får inte lyftas, bäras eller dras i nätsladden.
- Pumpen får inte användas om den är skadad.
- Nätsladden får inte bytas ut.
- Fontänen består av 2 delar.

TEKNISKA DATA

Nätspänning:	230 V / 50 Hz
Transformator:	12 V AC
Effekt:	18 W
Ström:	0,25 A
Kapslingsklass:	IP68
Skyddsklass:	III
Tryckhöjd:	1800 mm
Vattenflöde:	18,3 l/min
Strömkabel, längd:	10m

BESKRIVNING**1-3****2-3****3-3**

HANDHAVANDE**Vattennivå****Användning**

Fyll vatten till önskad nivå. Anslut först utloppsledningen till pumpen och sedan pumpens nätsladd till nätuttaget. Nu kan du starta pumpen.

Håll vattnet rent

Byt vatten med jämna mellanrum. Detta för att förhindra att det grumlas av mikroorganismer.

UNDERHÅLL**Rengöring**

Se till att pumpen inte är ansluten till nätspänning. Använd en mjuk borste, eller håll pumpen under rinnande vatten, för att avlägsna eventuell smuts.

FELSÖKNING

Pumpen ska inte vara ansluten till nätspänning vid felsökning.

Pumpen går inte

- Kontrollera att pumpens strömbrytare är i läge ON.
- Kontrollera att det finns ström i vägguttaget.
- Prova med att ansluta pumpen till ett annat vägguttag.
- Kontrollera att pumpen eller slangen inte är igensatt.
- Kontrollera att slangen inte är böjd.
- Kontrollera att impellern inte är skadad eller har kärvat.

Oljud från pumpen

- Kontrollera att vattennivån är tillräcklig.
- Kontrollera att impellern inte är blockerad.
- Skölj ur impellerhuset med rent vatten.

SIKKERHETSANVISNINGER

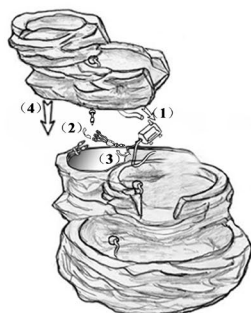
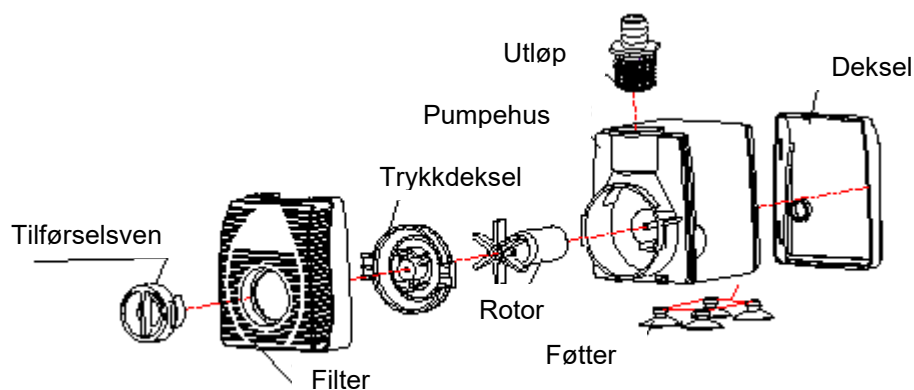
Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Pumpen må ikke brukes av barn. Den er ikke et leketøy.
- Kontroller at pumpen ikke er koblet til nettspenningen ved rengjøring eller service.
- Pumpen skal bare brukes med rent vann. Ingen annen væske skal brukes.
- Pumpen må ikke gå tørr.
- Pumpen skal kobles til et jordet nettuttak.
- Pumpen må ikke brukes hvis vannet er varmere enn 30 °C.
- Pumpen må ikke brukes hvis det er fare for at vannet kan fryse.
- Kontroller at vannet ikke kan renne langs nettleddningen og inn i nettuttaket.
- Pumpen må ikke løftes, bæres eller trekkes etter nettleddningen.
- Pumpen må ikke brukes hvis den er skadet.
- Nettleddningen må ikke byttes ut.
- Fontenen består av 2 deler.

TEKNISKE DATA

Nettspenning:	230 V / 50 Hz
Transformator:	12 V AC
Effekt:	18 W
Strøm:	0,25 A
Kapslingsklasse:	IP68
Beskyttelsesklasse:	III
Trykkehøyde:	1800 mm
Vanntilførsel:	18,3 l/min
Strømkabel, lengde:	18m

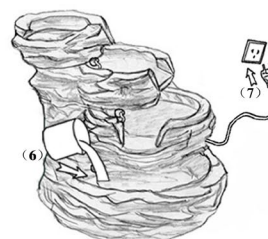
BESKRIVELSE



1-3



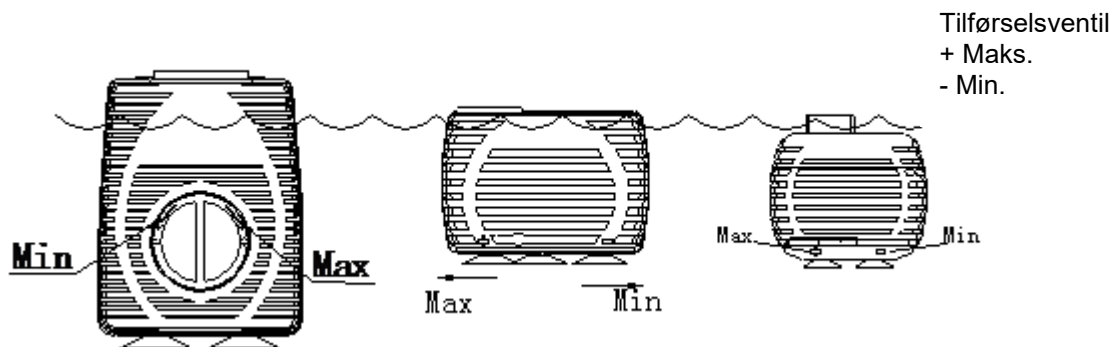
2-3



3-3

BRUK

Vannivå



Bruk

Fyll vann opp til ønsket nivå. Koble først utløpsslangen til pumpen og deretter pumpens nettleddning til nettuttaket. Nå kan du starte pumpen.

Hold vannet rent

Skift vann med jevne mellomrom. Dette for å forhindre at det blir grumsete av mikroorganismer.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring

Kontroller at pumpen ikke er koblet til nettspenning. Bruk en myk børste, eller hold pumpen under rennende vann for å løsne eventuelt smuss.

FEILSØKING

Pumpen må ikke være tilkoblet nettspenning ved feilsøking.

Pumpen går ikke

- Kontroller at pumpens strømbryter er i posisjon ON.
- Kontroller at det er spenning i nettuttaket.
- Forsøk å koble pumpen til et annet nettuttak.
- Kontroller at pumpen eller slangen ikke er tett.
- Kontroller at slangen ikke er bøyd.
- Kontroller at impelleren ikke er skadet eller har satt seg fast.

Ulyd fra pumpen

- Kontroller at vannivået er tilstrekkelig.
- Kontroller at impelleren ikke er blokkert.
- Skyll impellerhuset med rent vann.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

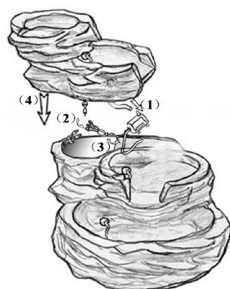
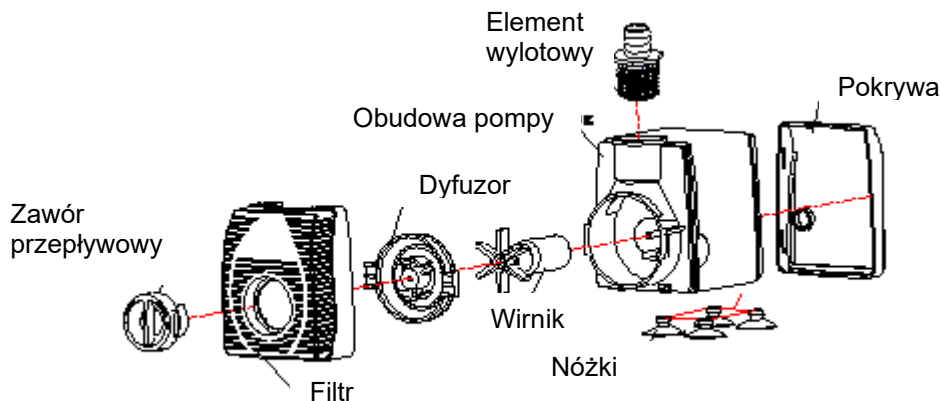
Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Pompy nie powinny używać dzieci. Urządzenie nie służy do zabawy.
- Upewnij się, że przy wykonywaniu prac konserwacyjnych oraz serwisowych pompa ogrodowa nie jest podłączona do sieci elektrycznej.
- Pompa służy wyłącznie do pompowania wody czystej. Żadna inna ciecz nie powinna być używana.
- Pompa nie powinna pracować na sucho.
- Pompa powinna być podłączona do uziemionego gniazdka sieciowego.
- Pompy nie należy wykorzystywać do pompowania wody o temperaturze przekraczającej 30°C.
- Pompy nie należy używać, jeśli zachodzi ryzyko zamarznięcia wody.
- Dopilnuj, aby woda nie ściekała wzdłuż kabla zasilającego oraz aby nie mogła dotrzeć do gniazdka sieciowego.
- Pompy nie należy podnosić, przenosić, trzymając za kabel, ani za niego ciągnąć.
- Pompy nie należy używać, jeśli jest uszkodzona.
- Kabla sieciowego nie należy wymieniać.
- Fontanna składa się z 2 części.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie:	230 V/50 Hz
Transformator:	12 V AC
Moc:	18 W
Prąd:	0,25 A
Stopień ochrony obudowy:	IP68
Klasa ochrony:	III
Wysokość tłoczenia:	1800 mm
Przepływ wody:	18,3 l/min
Kabel zasilający, długość:	18m

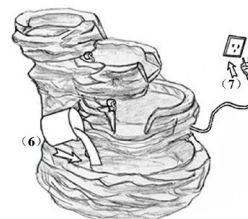
OPIS



1-3



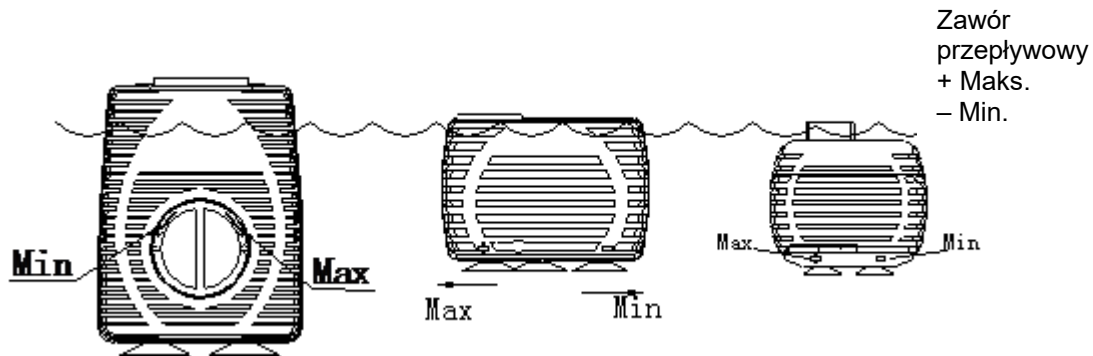
2-3



3-3

OBSŁUGA

Poziom wody



Sposób użycia

Napełnij zbiornik wodą do odpowiedniego poziomu. Najpierw podłącz do pompy przewód wypływowy, a następnie kabel sieciowy do gniazda. W tym momencie można uruchomić pompę.

Utrzymuj wodę w czystości

Zmieniaj wodę w regularnych odstępach czasu. Ma to na celu przeciwdziałanie mętnieniu wody spowodowane rozrostem mikroorganizmów.

KONSERWACJA

Czyszczenie

Upewnij się, że pompa nie jest podłączona do sieci. W celu zmycia ewentualnego brudu posłuż się miękką szczoteczką lub zanurz pompę pod bieżącą wodą.

WYKRYWANIE USTEREK

Podczas sprawdzania przyczyn usterek pompa nie powinna być podłączona do sieci.

Pompa nie pracuje

- Upewnij się, że przełącznik pompy jest ustawiony w pozycji ON (WŁ).
- Sprawdź, czy gniazdko jest pod napięciem, podłączając pompę do innego gniazdko.
- Sprawdź, czy pompa lub wąż nie są zatkane.
- Upewnij się, że wąż nie jest zagięty.
- Sprawdź, czy wirnik nie jest uszkodzony lub czy nie utknął.

Pompa hałasuje

- Sprawdź, czy poziom wody jest wystarczająco wysoki.
- Sprawdź, czy wirnik nie jest zablokowany.
- Przepłucz dyfuzor czystą wodą..

SAFETY INSTRUCTIONS

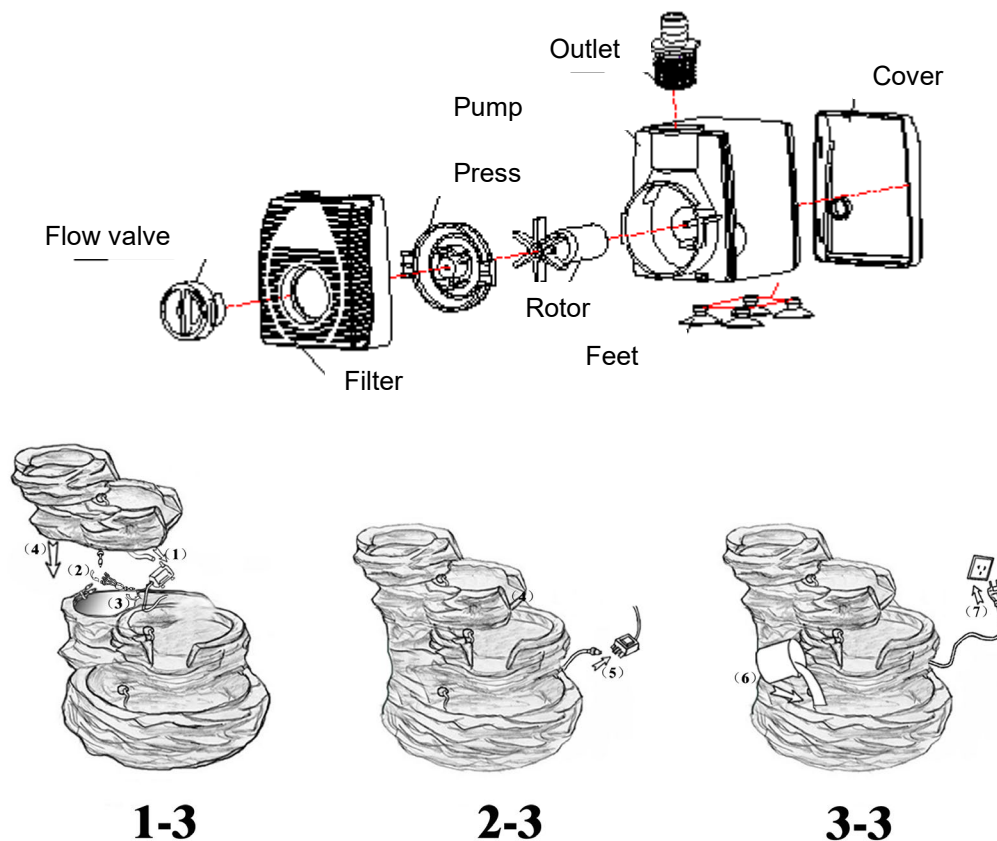
Read the Operating Instructions carefully before use!

- The pump must not be used by children. This is not a toy.
- Make sure the pump is disconnected from the mains when cleaning or servicing.
- Only use with clean water. No other fluids may be used.
- The pump must not run dry.
- The pump must be connected to an earthed mains supply.
- The pump must not be used if the water temperature is above +30°C.
- The pump must not be used if there is a risk that the water will freeze.
- Make sure that the water cannot run along the power cord into the mains outlet.
- The pump must not be lifted, carried or pulled by the power cord.
- The pump must not be used if it is damaged.
- The power cord must not be replaced.
- The fountain consists of 2 parts.

TECHNICAL DATA

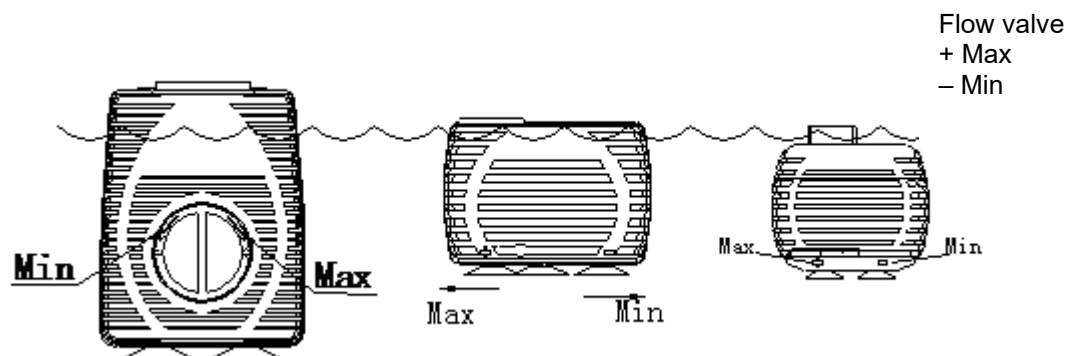
Mains voltage	230 V/50 Hz
Transformer	12 V AC
Output power	18 W
Power	0.25 A
Protection rating	IP68
Safety class	III
Pressure height	1,800 mm
Water flow	18.3 l/min
Power cable, length	18m

DESCRIPTION



OPERATION

Water level



Use

Fill the water to the required level. Start by connecting the discharge line to the pump and then the pump's power cord to the mains supply. You can now start the pump.

Keep the water clean

Check the water at regular intervals. This is to prevent turbidity and micro-organisms.

MAINTENANCE

Cleaning

Make sure the pump is not connected to the mains supply. Use a soft brush or hold the pump under running water to remove any dirt.

TROUBLESHOOTING

The pump must not be connected to the mains supply when troubleshooting.

The pump will not run

- Make sure the pump's power switch is in the ON position.
- Check that the wall socket is working.
- Try connecting the pump to another wall socket.
- Check that the pump or hose is not clogged.
- Check that the hose is not bent.
- Check that the impeller is not damaged or jammed.

Noisy pump

- Make sure the water level is adequate.
- Check that the impeller is not blocked.
- Rinse the impeller housing with clean water.

SICHERHEITSHINWEISE

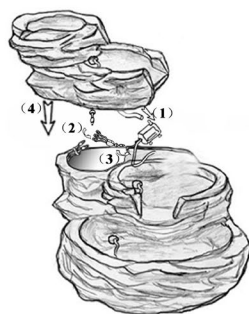
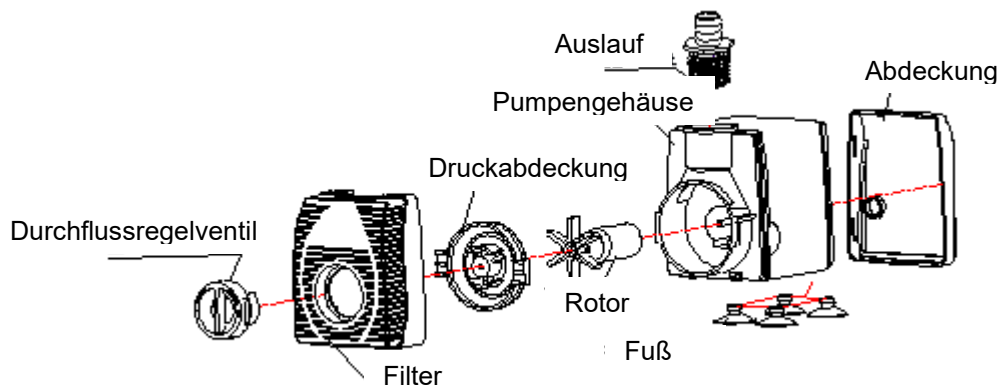
Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

- Die Pumpe darf nicht von Kindern betrieben werden. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Stellen Sie sicher, dass das Pumpen während der Reinigung oder Wartung nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Nur mit sauberem Wasser verwenden. Es darf keine andere Flüssigkeit verwendet werden.
- Die Pumpe darf nicht trocken laufen.
- Die Pumpe muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn die Wassertemperatur über 30 °C (32 °F) liegt.
- Die Pumpe darf nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass das Wasser gefriert.
- Stellen Sie sicher, dass das Wasser nicht über das Netzkabel in die Steckdose fließen kann.
- Heben Sie die Pumpe nicht an, tragen Sie sie nicht und ziehen Sie sie nicht am Netzkabel.
- Die Lampe darf nicht verwendet werden, wenn sie beschädigt ist.
- Das Netzkabel darf nicht ausgetauscht werden.
- Der Brunnen besteht aus 2 Teilen.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung:	230 V / 50 Hz
Trafo:	12 V AC
Leistung:	18 W
Strom:	0,25 A
Schutzart:	IP68
Schutzklasse:	III
Druckhöhe:	1800 mm
Wasserdurchfluss:	18,3 l/Min
Stromkabel, Länge:	10 m

BESCHREIBUNG



1-3



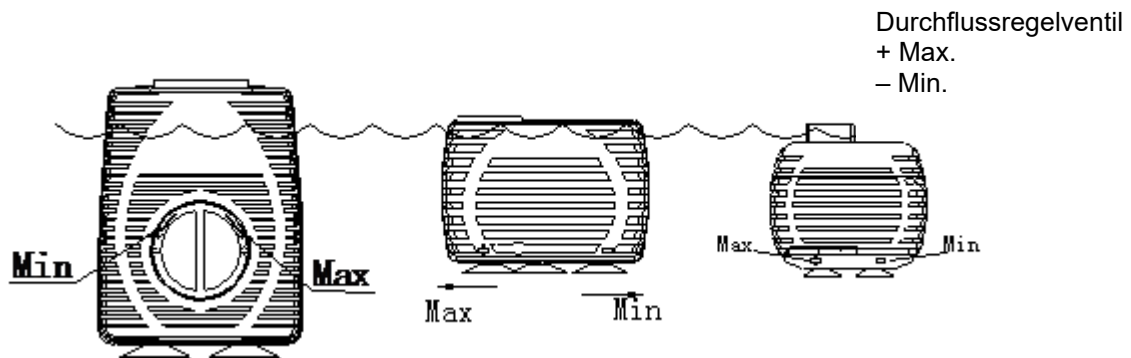
2-3



3-3

BEDIENUNG

Wasserstand



Verwendung

Füllen Sie das Wasser bis zum gewünschten Füllstand. Schließen Sie zuerst die Auslassleitung an die Pumpe und dann das Netzkabel der Pumpe an die Netzsteckdose an. Sie können die Pumpe jetzt starten.

Halten Sie das Wasser sauber

Wechseln Sie das Wasser regelmäßig. Dies soll verhindern, dass es durch Mikroorganismen getrübt wird.

PFLEGE

Reinigung

Stellen Sie sicher, dass die Pumpe nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Verwenden Sie eine weiche Bürste, oder halten Sie die Pumpe unter fließendes Wasser, um Schmutz zu entfernen.

FEHLERSUCHE

Die Pumpe sollte bei der Fehlersuche nicht an das Stromnetz angeschlossen werden.

Die Pumpe läuft nicht

- Prüfen, ob sich der Pumpenschalter in der Stellung ON befindet.
- Sicherstellen, dass die Steckdose mit Strom versorgt wird.
- Versuchen Sie, die Pumpe an eine andere Steckdose anzuschließen.
- Kontrollieren Sie, dass die Pumpe oder der Schlauch nicht blockiert ist.
- Kontrollieren Sie, ob die Verriegelungstaste nicht gedrückt ist.
- Kontrollieren Sie das Laufrad auf Beschädigung oder Blockierung.

Geräusche von der Pumpe

- Prüfen Sie, ob der Wasserstand ausreichend ist.
- Kontrollieren Sie, ob das Laufrad nicht blockiert ist.
- Spülen Sie das Laufradgehäuse mit sauberem Wasser ab.

TURVALLISUUSOHJEET

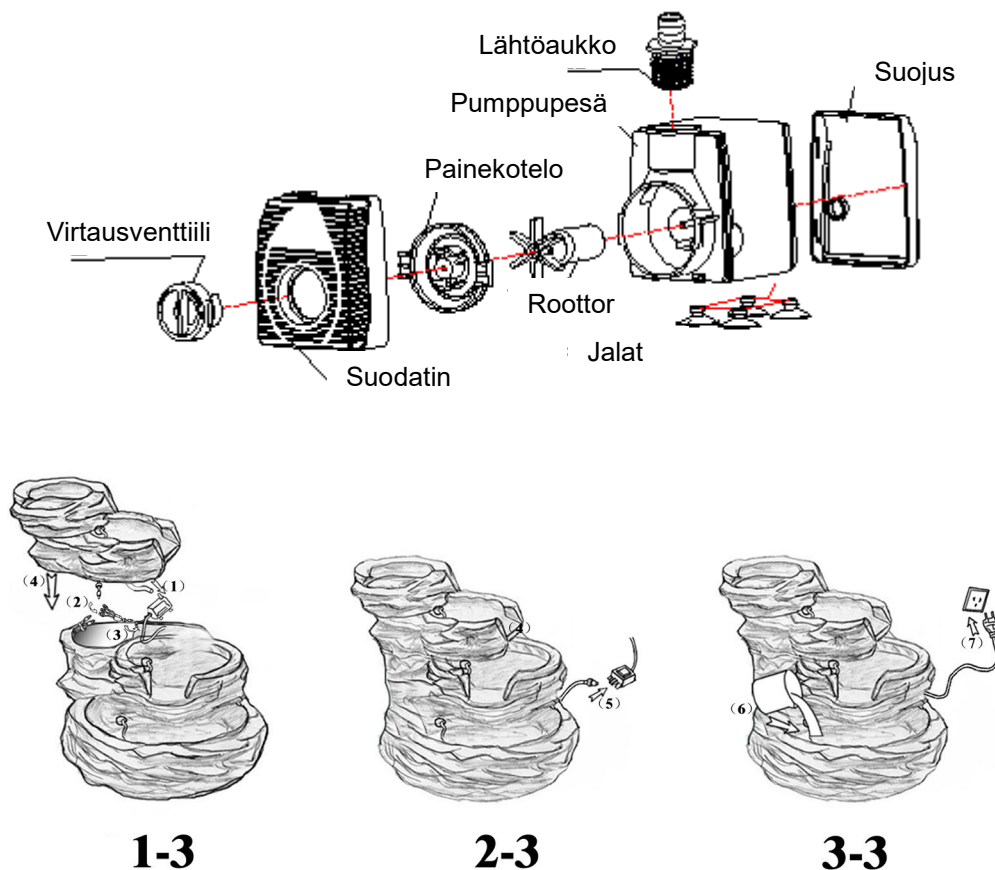
Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

- Lapset eivät saa käyttää pumppua. Se ei ole lelu.
- Varmista, että pumppu ei ole kytketty verkkojännitteeseen puhdistuksen tai huollon aikana.
- Vain puhtaan veden pumppaamiseen. Ei saa käyttää minkään muun nesteen kanssa.
- Pumppu ei saa käydä kuivana.
- Pumppu on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Pumppua ei saa käyttää, jos veden lämpötila on yli 30°C.
- Pumppua ei saa käyttää, jos on olemassa vaara, että vesi jäätyy.
- Varmista, että vesi ei pääse valumaan virtajohtoa pitkin pistorasiaan.
- Pumppua ei saa nostaa, kantaa tai vetää virtajohdosta.
- Pumppu ei saa käyttää, jos se on vaurioitunut.
- Johtoa ei saa vaihtaa.
- Suihkulähde koostuu 2 osasta.

TEKNISET TIEDOT

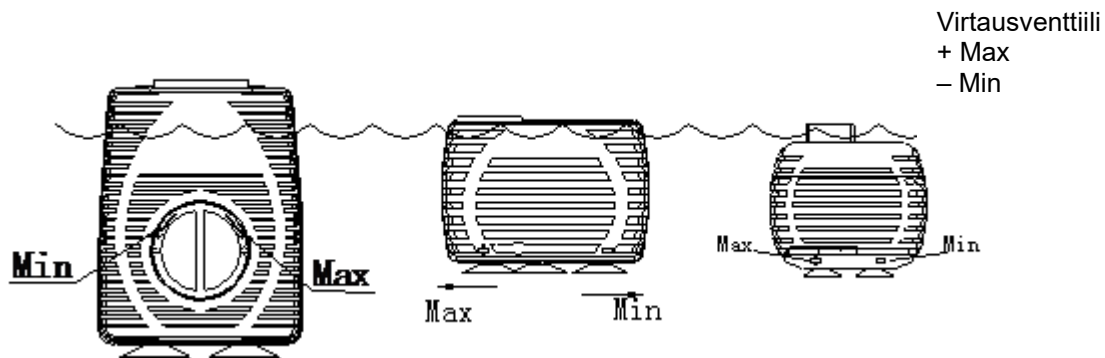
Verkkojännite:	230 V / 50 Hz
Muuntaja:	12 V AC
Teho:	18 W
Virta:	0,25 A
Kotelointiluokka:	IP68
Suojausluokka:	III
Painekorkeus:	1800 mm
Vesivirta:	18,3 l/min
Virtajohdon pituus:	10 m

KUVAUS



KÄYTTÖ

Vedenpinnan taso



Käyttö

Täytä vesi haluttuun tasoon. Kytke ensin poistoletku pumppuun ja kytke sitten pumpun virtajohto pistorasiaan. Nyt voit käynnistää pumpun.

Pidä vesi puhtaana

Vaihda vesi tasaisin väliajoin. Näin estetään mikro-organismien aiheuttama samentuminen.

HUOLTO

Puhdistus

Varmista, että pumpppua ei ole kytketty verkkojännitteeseen. Käytä pehmeää harjaa tai pidä pumpppua juoksevan veden alla lian poistamiseksi.

VIANETSINTÄ

Pumpppua ei saa kytkeä verkkojännitteeseen vianetsinnän aikana.

Pumppu ei toimi

- Varmista, että pumpun virtakytkin on ON-asennossa.
- Tarkista, että pistorasiassa on jännite.
- Kokeile kytkeä pumpppu toiseen pistorasiaan.
- Tarkista onko pumpppu tai letku tukossa.
- Varmista, että letku ei ole taittunut.
- Tarkista, että siipipyörä ei ole vaurioitunut tai takertunut.

Melua pumpusta

- Tarkista, että vesitaso on riittävä.
- Varmista, ettei siipipyörä ei ole tukossa.
- Huuhtelet pumpppupesä puhtaalla vedellä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

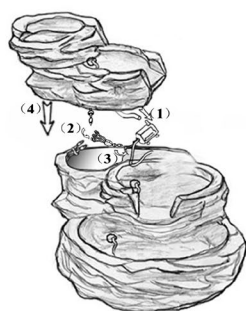
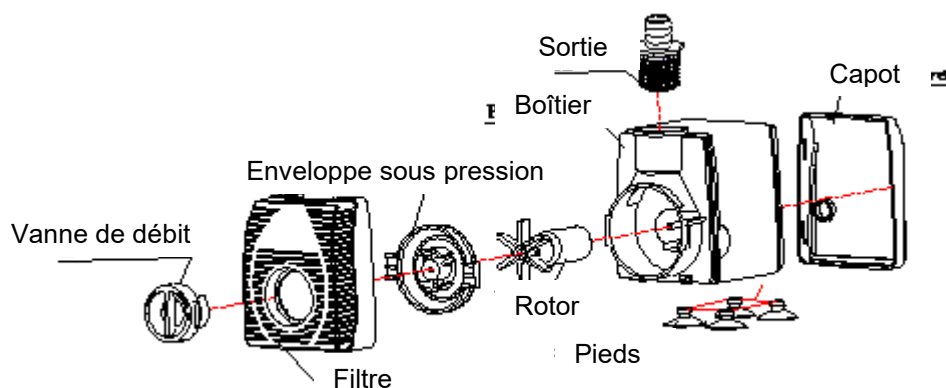
Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

- La pompe ne doit pas être utilisée par des enfants. Ce n'est pas un jouet.
- Avant tout nettoyage ou entretien, vérifiez que la pompe n'est pas sous tension.
- Ne peut être utilisée qu'avec de l'eau claire. Aucun autre liquide ne doit être utilisé.
- La pompe ne doit pas fonctionner à sec.
- La pompe doit être branchée sur une prise secteur avec terre.
- La pompe ne doit pas être utilisée si la température de l'eau est supérieure à 30 °C.
- La pompe ne doit pas être utilisée s'il y a un risque que l'eau gèle.
- Vérifiez que l'eau ne peut pas s'écouler le long du cordon électrique et pénétrer dans la prise de courant.
- Ne pas soulever, porter ou tirer la pompe par le cordon électrique.
- Ne pas utiliser la pompe si elle est endommagée.
- Ne pas remplacer le cordon électrique.
- La fontaine se compose de 2 parties.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension secteur :	230 V / 50 Hz
Transformateur :	12 V CA
Puissance :	18 W
Courant électrique :	0,25 A
Indice de protection :	IP68
Classe de protection :	III
Hauteur de levée :	1800 mm
Débit d'eau :	18.3 l/min.
Cordon électrique, longueur :	10 m

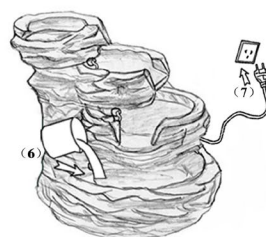
DESCRIPTION



1-3



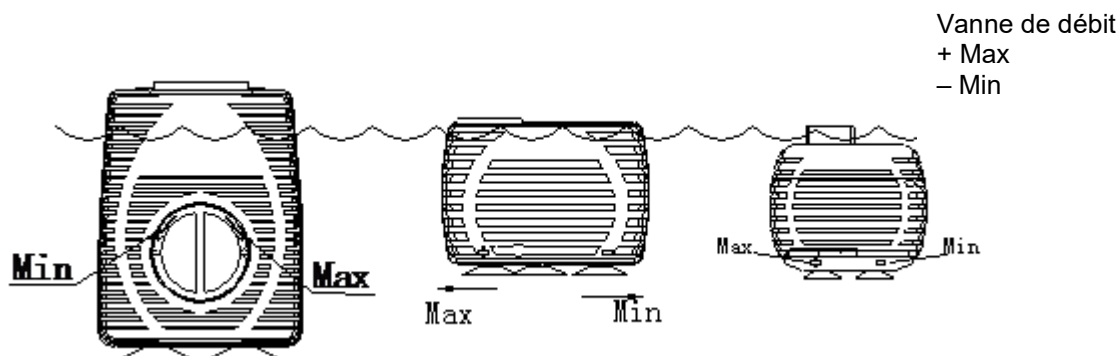
2-3



3-3

UTILISATION

Niveau d'eau



Utilisation

Remplissez d'eau jusqu'au niveau souhaité. Raccordez d'abord la conduite de sortie à la pompe, puis le cordon électrique sur le secteur. Vous pouvez maintenant mettre la pompe en marche.

Veillez à la propreté de l'eau

Changez l'eau régulièrement pour éviter qu'elle devienne trouble sous l'effet de micro-organismes.

ENTRETIEN

Nettoyage

Assurez-vous que la pompe n'est pas branchée sur le secteur. Utilisez une brosse douce ou placez la pompe sous l'eau courante pour enlever la saleté s'il y a lieu.

RECHERCHE DE PANNES

Avant tout dépannage, débranchez la pompe du secteur.

La pompe ne fonctionne pas

- Vérifiez que l'interrupteur de la pompe est en position ON.
- Vérifiez qu'il y a du courant dans la prise murale.
- Branchez la pompe sur une autre prise murale.
- Vérifiez que la pompe et le tuyau ne sont pas obturés.
- Vérifiez que le tuyau n'est pas courbé.
- Vérifier que la turbine n'est pas endommagée ou grippée.

Bruits de fonctionnement anormaux

- Vérifiez que le niveau d'eau est suffisant.
- Vérifier que la turbine n'est pas bloquée.
- Rincez le boîtier de la turbine à l'eau claire.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

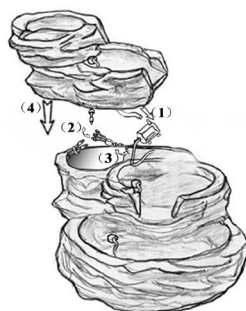
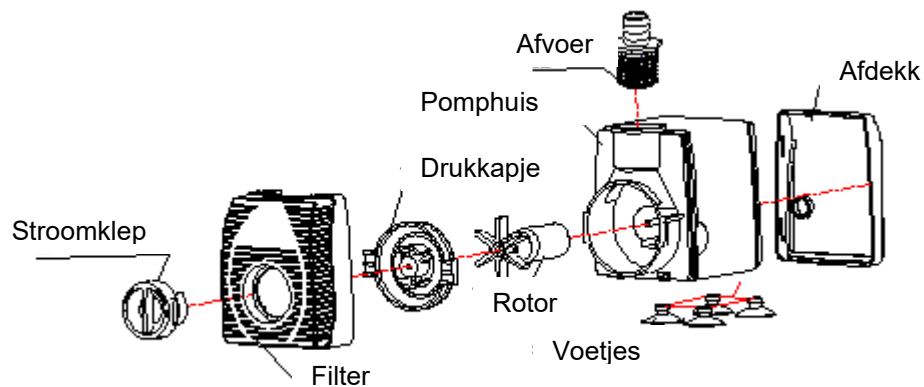
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

- De pomp mag niet door kinderen worden gebruikt. Het is geen speelgoed.
- Zorg ervoor dat de pomp niet is aangesloten op de netspanning tijdens het reinigen of het uitvoeren van onderhoud.
- Het product mag uitsluitend worden gebruikt met schoon water. Gebruik geen andere vloeistoffen.
- De pomp mag niet drooglopen.
- De pomp moet worden aangesloten op geaard stopcontact.
- De pomp mag niet worden gebruikt als het water warmer is dan 30 °C.
- De pomp mag niet worden gebruikt wanneer de kans bestaat dat het water bevriest.
- Zorg ervoor dat er geen water langs het netsnoer in het stopcontact kan lopen.
- De pomp mag niet aan het netsnoer worden opgetild, gedragen of getrokken.
- De pomp mag niet worden gebruikt als deze beschadigd is.
- Het netsnoer mag niet worden vervangen.
- De fontein bestaat uit 2 delen.

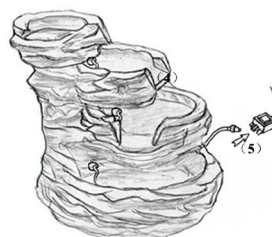
TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning:	230 V/50 Hz
Transformator:	12 V AC
Vermogen:	18 W
Stroom:	0,25 A
Beschermingsklasse:	IP68
Elektrische veiligheidsklasse:	III
Drukhoogte:	1800 mm
Watertoevoer:	18,3 l/min
Stroomkabel, lengte:	10 m

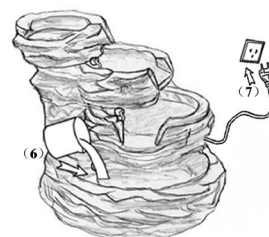
BESCHRIJVING



1-3



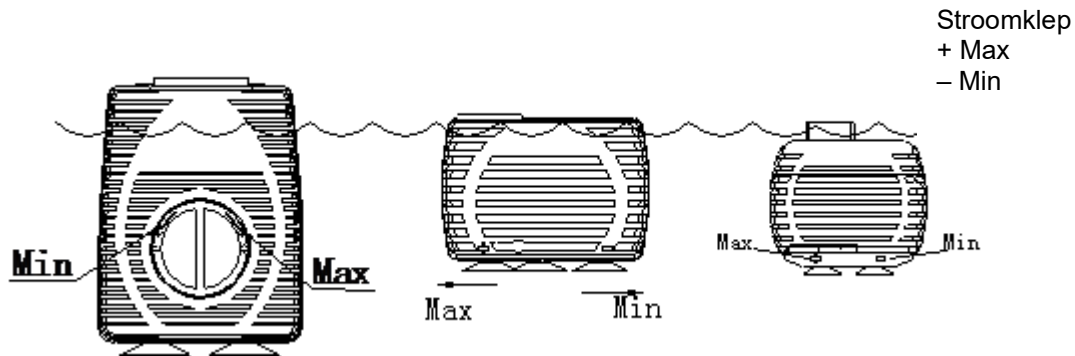
2-3



3-3

AANWENDING

Waterpeil



Gebruik

Vul met water tot het gewenste niveau. Sluit eerst de afvoerleiding aan op de pomp en steek daarna het netsnoer van de pomp in het stopcontact. Nu kunt u de pomp starten.

Houd het water schoon

Ververs het water regelmatig. Hiermee voorkomt u dat het vertroebeld door micro-organismen.

ONDERHOUD

Reiniging

Zorg ervoor dat de pomp niet is aangesloten op de netspanning tijdens het reinigen. Gebruik een zachte borstel of houd de pomp onder stromend water om vuil te verwijderen.

PROBLEEMOPLOSSING

De pomp mag tijdens de probleemoplossing niet op netspanning worden aangesloten.

De pomp draait niet

- Zorg ervoor dat de schakelaar op ON staat.
- Zorg ervoor dat er stroom in het stopcontact zit.
- Probeer de pomp op een ander stopcontact aan te sluiten.
- Zorg ervoor dat de slang niet verstopt is.
- Zorg ervoor dat de slang niet geknikt is.
- Zorg ervoor dat de impeller niet beschadigd of gecorrodeerd is.

De pomp maakt een vreemd geluid

- Zorg ervoor dat het waterpeil voldoende is.
- Zorg ervoor dat de impeller niet geblokkeerd is.
- Spoel de behuizing van de impeller af met schoon water.